

Министерство просвещения Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Уральский государственный педагогический университет»  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**Актуальные проблемы германистики,  
романистики и русистики**

**Часть I**

МАТЕРИАЛЫ  
ежегодной международной научной конференции  
5-6 февраля 2021 года  
г. Екатеринбург, Россия

Екатеринбург 2021

УДК 811.1  
ББК Ш140/159  
А43

Под редакцией  
доктора педагогических наук, профессора  
Н.Н. Сергеевой

Научный редактор:  
кандидат педагогических наук, доцент  
Е.Е. Горшкова

А43 **Актуальные** проблемы германистики, романистики и русистики : материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5-6 февраля 2021 г. Ч. I / Уральский государственный педагогический университет. – Екатеринбург, 2021. – 230 с. – Текст : непосредственный.

ISSN 2411-4626

Сборник включает доклады участников конференции «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», организованной кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» 5-6 февраля 2021 г.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических и лингвистических специальностей высших учебных заведений.

УДК 811.1  
ББК Ш140/159

ISSN 2411-4626

© Институт иностранных языков, 2021  
© ФГБОУ ВО «УрГПУ», 2021

## СОДЕРЖАНИЕ

---

### **Исследования в области структурной лингвистики и сопоставительного языкознания**

<i>Алтынбекова Г.Ж., Влавацкая М.В.</i> Аспекты изучения терминов программной инженерии.....	6
<i>Бакина А.Д.</i> Структура и организация фрейма «bread» (хлеб) в библейской фразеологии.....	12
<i>Басова Т.А.</i> О дидактической цели пословиц на примере английского и японского языков.....	18
<i>Василенко А.П.</i> Антропоморфный критерий в образе фразеологизма.....	24
<i>Федотова М.В.</i> Функциональный аспект словоформы немецкого существительного с неопределенным артиклем и экспликация выражаемого ею смысла при переводе текста на русский язык.....	30
<i>Федуленкова Т.Н.</i> Фразеологическая единица как вертикальный контекст.....	39
<i>Хаматова Ю.И.</i> Категория времени глагола в ранненованглийском языке.....	45

### **Исследования в области когнитивной лингвистики и теории дискурса**

<i>Алексеев А.А.</i> Теория концептуальной интеграции и ее применение при анализе взаимодействия категорий времени и пространства в художественных произведениях.....	51
<i>Бортников В.И., Петрова Д.А.</i> Театр как отдельный фрейм в структуре комплексной метафоры «Политика – это иной мир».....	57
<i>Бушев А.Б.</i> Коронавирусная пандемия: особенности медиадискурса.....	62
<i>Дондик Л.Ю.</i> Аспекты изучения вежливости как коммуникативной стратегии.....	70
<i>Ремяникова Д.О.</i> Больше, чем метафора.....	74
<i>Чикваидзе А.А.</i> Вопросы речепорождения.....	80

### **Литературоведение и интерпретация текста**

<i>Гладкова К.Ю.</i> Повтор, реализуемый интеррогативными высказываниями, как средство связности в романе Г. Свифта «Waterland».....	87
--	----

<i>Колобова Л.В., Шутёмова Н.В.</i> Стратегия перевода алогизмов в рассказе Дж. С. Фоера «Here we aren't, soquickly».....	96
<i>Марова Н.Д.</i> Текстоментальный модус как интерпретация.....	103
<i>Пастернак П.Д.</i> Прецедентное имя vs. слово-реалия: статус в современном англоязычном подростковом романе....	114

## **Теория и методика обучения языку и межкультурная коммуникация**

<i>Абышева Н.Ю., Пилипец Л.В.</i> Использование информационных технологий в образовательном процессе медицинского колледжа.....	118
<i>Баммаева С.М.</i> Приемы организации контроля знаний на уроках английского языка в начальной школе.....	124
<i>Брем Н.С.</i> Влияние иноязычных способностей на успех овладения иностранным языком.....	129
<i>Вольнкина Н.В.</i> Особенности иноязычной профессиональной подготовки слушателей магистратуры в военном вузе.....	140
<i>Даниловских Е.А.</i> Актуальность развития технологий преподавания иностранного языка в рамках профессионально ориентированного обучения.....	145
<i>Лукина Н.Ю.</i> Инфографика как средство формирования коммуникативной компетенции.....	151
<i>Отте К., Сергеева Н.Н.</i> Мотивация студентов Германии к изучению шведского языка: социальный аспект.....	157
<i>Скопова Л.В.</i> Обучение слухо-произносительным навыкам профессионально-ориентированного французского языка как второго иностранного.....	166
<i>Скребова Е.Г., Павлова Ю.Е., Лиховидов Д.В.</i> Использование аудиовизуальных словарей в процессе изучения специальных дисциплин.....	172
<i>Суворова М.В.</i> Переосмысление роли метафоры в полноценном овладении языком: сопоставительный анализ основного и сопроводительного томов стандарта «Common European Framework of Reference for Languages».....	178
<i>Тяюрская С.Н.</i> К вопросу о составлении тестовых заданий для определения уровня поликультурных знаний у студентов-юристов.....	189
<i>Терещенко О.А.</i> Роль средств визуализации при обучении иностранному языку курсантов военного вуза.....	197
<i>Тюрина И.В.</i> К вопросу обучения юридической лексике бакалавров языкового вуза: на материале испанского языка....	202

<i>Чеснокова Е.В., Семернева Д.В.</i> Использование квест-технологий на уроке развивающего контроля при обучении иностранному языку.....	207
<i>Чжан Сяохуэй, Сергеева Н.Н.</i> Учет особенностей студентов Китая при обучении русскому языку как иностранному.....	215
<i>Чиришева Г.Н.</i> Структурная дифференциация «классических» кодовых переключений в речи детей-билингвов.....	220
<i>Ярина Е.Г.</i> Дистанционное обучение: новая или дополненная реальность? .....	226

Министерство просвещения Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Уральский государственный педагогический университет»  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**Актуальные проблемы германистики,  
романистики и русистики**

**Часть II**

МАТЕРИАЛЫ  
ежегодной международной научной конференции  
5-6 февраля 2021 года  
г. Екатеринбург, Россия

Екатеринбург 2021

УДК 811.1/2  
ББК Ш140/159  
А43

Под редакцией  
доктора педагогических наук, профессора  
Н.Н. Сергеевой

Научный редактор:  
кандидат педагогических наук, доцент  
Е.Е. Горшкова

А43 **Актуальные** проблемы германистики, романистики и русистики : материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 5-6 февраля 2021 г. Ч. II / Уральский государственный педагогический университет. – Екатеринбург, 2021. – 126 с. – Текст : непосредственный.

ISSN 2411-4626

Сборник включает доклады участников конференции «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», организованной кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» 5-6 февраля 2021 г.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических и лингвистических специальностей высших учебных заведений.

УДК 811.1/2  
ББК Ш140/159

ISSN 2411-4626

© Институт иностранных языков, 2021  
© ФГБОУ ВО «УрГПУ», 2021

## СОДЕРЖАНИЕ

---

### Исследования в области структурной лингвистики и сопоставительного языкознания

<i>Басова Т.А.</i> Типы вариативности фразеологических единиц с компонентом «рука».....	6
<i>Валуева А.В.</i> Особенности компонентов ФЕ, восходящих к морской терминологии.....	9
<i>Валуева А.В.</i> Фразеологизмы с компонентом именем собственным в деловом английском языке.....	12
<i>Василенко А.П.</i> Образ фразеологизма на основе ощущения мира человеком.....	15
<i>Волкова С.А.</i> Роль деловой фразеологии в современной коммуникации.....	18
<i>Волкова С.А.</i> Модели глагольных терминов-фразеологизмов с переменным компонентом.....	21
<i>Калиш Д.В.</i> Сленг как объект изучения в современной лингвистике.....	24
<i>Малышева А.С.</i> Особенности грамматической модели ФЕ-термина со структурой «существительное + существительное».....	27
<i>Малышева А.С.</i> ФЕ-термины с частичным неявным переосмыслением компонентов.....	30
<i>Спицына Н.Н.</i> Основные области применения двухкомпонентных единиц деловой фразеологии английского языка (по словарю longman Business English Dictionary).....	33
<i>Спицына Н.Н.</i> Основные грамматические структуры двухкомпонентных ФЕ английского языка (по словарю Longman Business English Dictionary).....	36
<i>Федотова М.В.</i> Функциональный аспект словоформы немецкого существительного с неопределенным артиклем и экспликация выражаемого ею смысла при переводе текста на русский язык.....	39
<i>Федуленкова Т.Н.</i> Фразеология – связующее звено национальной культуры.....	43

### Исследования в области когнитивной лингвистики и теории дискурса

<i>Бортников В.И., Петрова Д.А.</i> Театральная метафора в политико-публицистическом дискурсе: опыт фреймо-слотового анализа.....	47
---	----



<i>Скотникова А.Д.</i> Блогосфера как актуальная область для исследований.....	51
<i>Шутёмова Н.В.</i> Дискурсивные характеристики декларации ЮНЕСКО о выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия.....	54

## **Литературоведение и интерпретация текста**

<i>Бугакова Н.Б.</i> Имя в творчестве А. Платонова: теоретический аспект.....	57
<i>Бутенко Т.В.</i> Функциональные возможности слов-реалий в мультикультурном дискурсе (на материале романа Н. Лалвани «Gifted» (2007)).....	60
<i>Валуева А.В.</i> Стилистические особенности рассказа У.С. Моэма «The Unconquered».....	64
<i>Волкова С.А.</i> Стилистические особенности рассказа У.С. Моэма «Gigolo and Gigolette».....	67
<i>Гладкова К.Ю.</i> Интеррогативное высказывание как средство связности художественного текста (на материале романа Г. Свифта «Waterland»).....	70
<i>Калиш Д.В.</i> Стилистические особенности рассказа У. Моэма «Лорд Маунтдраго».....	72
<i>Колобова Л.В., Шутёмова Н.В.</i> Стратегия перевода алогизмов в рассказе Дж.С. Фюера «Here we aren't, so quickly».....	75
<i>Куделько Т.А.</i> Репрезентация метафоричности имен собственных произведения Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень» в русских переводах.....	78
<i>Скотникова А.Д.</i> Стилистические особенности рассказа У.С. Моэма «Mayhew».....	82
<i>Степанова С.Ю.</i> Языковые и стилистические особенности аллитерации в современном мультикультурном романе на английском языке.....	85

## **Теория и методика обучения языку и межкультурная коммуникация**

<i>Бармин А.В.</i> Индивидуализация и индивидуальный подход в школьном образовании.....	88
<i>Бушев А.Б.</i> Изучение иностранного языка студентами-международниками.....	91
<i>Дондик Л.Ю.</i> Развитие лингвокреативности в процессе обучения иностранному языку.....	95
<i>Лукина Н.Ю.</i> Дидактический потенциал инфографиков в обучении иностранному языку.....	99

<i>Молчанова М.Л.</i> Формирование компетенции ответственного выбора обучающихся.....	102
<i>Скопова Л.В.</i> К вопросу об обучении произношению французского языка специальности как второго иностранного на начальном этапе.....	105
<i>Старкова Д.А., Стрельникова С.В.</i> Игры в обучении общению на английском языке.....	109
<i>Суворова М.В.</i> Анализ роли метафорической компетенции в полноценном овладении языком в парадигме международного стандарта «Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors».....	112
<i>Таюрская С.Н.</i> К вопросу о составлении педагогических тестов.....	115
<i>Терещенко О.А.</i> Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку курсантов военного вуза.....	118
<i>Щербакова И.В.</i> Групповая работа для достижения образовательных результатов по ФГОС.....	121

# СОДЕРЖАНИЕ

---

## СТАТЬИ

### **Исследования в области структурной лингвистики и сопоставительного языкознания**

<i>Алексеева Л.М., Мишланова С.Л.</i> Пермская дериватологическая школа: к 90-летию профессора Л.Н. Мурзина.....	5
<i>Алексеева М.Л., Зейферт А.Д.</i> Проблема номинации: исторический и психолингвистический аспекты.....	13
<i>Ерофеева Е.В.</i> Иноязычные вкрапления во французской прессе.....	18

### **Исследования в области когнитивной лингвистики и теории дискурса**

<i>Горшкова Е.Е.</i> Las estrategias cognitivas de la modelación de la personalidad lingüística española: aspecto metodológico	21
---	----

### **Литературоведение и интерпретация текста**

<i>Мальцева И.Г.</i> К вопросу о влиянии психиатрии на литературу экспрессионизма (рассказ Р. Мюллера «Das Grauen»).....	30
--	----

### **Теория и методика обучения языку и межкультурная коммуникация**

<i>Алексеева Е.М.</i> Интерактивное видео на онлайн-платформе в дистанционном обучении.....	43
<i>Богатов А.А., Богатова Ю.А.</i> Каталог лексически направленных упражнений в процессе формирования умений диалогической речи.....	47
<i>Зеленина Л.Е.</i> Работа со студентами с разным уровнем языковой подготовки.....	54
<i>Походзей Г.В.</i> Эффективность использования различных типов цифровых инструментов при обучении иностранному языку.....	61

## ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

### Исследования в области структурной лингвистики и сопоставительного языкознания

<i>Алексеева М.Л., Зейферт А.Д.</i> Из истории языковых контактов: донаучный период.....	74
<i>Ерофеева Е.В.</i> Сферы проникновения иноязычных вкраплений во французской прессе.....	77

### Теория и методика обучения языку и межкультурная коммуникация

<i>Алексеева Е.М.</i> Образ В.В. Путина в немецких СМИ.....	80
<i>Горшкова Е.Е.</i> Творческие конкурсы как способы повышения мотивации к обучению английскому языку в формате дистанционного обучения.....	83
<i>Зеленина Л.Е.</i> Языковые разминки при обучении онлайн взрослых.....	86
<i>Походзей Г.В.</i> Краткий обзор цифровых образовательных ресурсов для разработки инновационных идей по обучению иностранному языку...	88
<i>Старкова Д.А., Петухова А.В.</i> Современные подходы к обучению аудированию на иностранном языке.....	94
<i>Старкова Д.А., Эсенова Э.П.</i> Цифровые технологии в обучении грамматике английского языка.....	97
<i>Сунь Юй.</i> Материалы по страноведению Китая: государственный флаг.....	101